



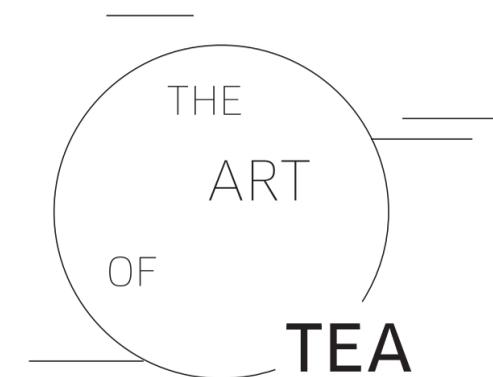


位處十六浦索菲特頂層的「樂軒華」粵菜餐廳飽覽澳門內港堤畔景緻，俯瞰迷人河岸及城市天際全景。品嚐佳餚之際，享受無敵日落景色！正宗粵菜配合大廚的精湛廚藝及無窮創意，體驗與別不同。

Le Chinois overlooks the Macau inner harbor and its fascinating river bank from the top floor of Sofitel At Ponte 16 with beautiful panoramic city skyline. Authentic Cantonese fare meets the present day in Chef's extraordinary talents and creativity of Cantonese classics.



無茶不成儀



普洱茶 Pu'er Tea

主產於雲南省。茶湯橙黃濃厚，常有甜、苦、澀、酸等多種味道，滋味濃醇，經久耐泡。

An aged, fermented tea that comes from Yunnan province of China. Pu'er can be sweet, bitter, floral, mellow, woody, earthy, sour or even tasteless. A combination of tastes appear in one single steeping.

壽眉 Shou Mei Tea

也稱為貢眉，主產於福建省。香氣清爽、口感香醇，具清涼解毒、明目降火等功效。

A white tea that is mainly produced in Fujian Province of China. Fragrant and sweet, this is a white Chinese tea characterized by its bold flavor.



特選片皮鴨 Roasted Duck

主廚精選

CHEF'S SIGNATURE CREATION

特選片皮鴨

Roasted Duck

(片皮鴨兩食：加六十元可任選一款：鴨肉燜伊麵, 炒鴨鬆, 鴨架湯)

With extra \$60, one more dish from the selection of:

- Braised E-fu Noodle with Duck Meat
- Sautéed Minced Duck Wrap with Lettuce
- Duck Soup with Tofu and Preserved Vegetable

特製醬燒雞

Roasted Chicken with Brown Bean Sauce

MOP
208/半隻Half
388/壹隻Whole

138/半隻Half
268/壹隻Whole



樂軒華三寶齋萃

8頭湯鮑/遼參/花菇

Braised 8 Head Abalone, Sea Cucumber and Mushroom

228

南非10頭乾鮑/遼參/花菇

Braised 10 Head South African Abalone, Sea Cucumber and Mushroom

468

迷你和牛南瓜盅

Wok Fried Wagyu Beef Stuffed with Mini Pumpkin

148

媽咪醬香蝦

Deep Fried Prawn with Marmite Sauce

188

醬燒牛肋骨

Braised Beef Rib with Cantonese Sauce

328

沉魚落雁 (功效: 養血安神、補益肺腎、滋陰養顏) 女士適用

Double Boiled Superior Soup for Ladies

黨參、桂圓肉、枸杞、紅棗、冬蟲草、花膠、竹絲雞

Dang Shen, Dried Longan, Wolfberry, Red Date, Cordyceps Flower, Fish Maw and Silky Fowl in Soup

368

氣宇軒昂 (功效: 增強體力、補肝強腎、健脾益氣) 男士適用

Double Boiled Superior Soup for Gentlemen

巴戟、杜仲、麥冬、瑪卡、海馬、瑤柱、竹絲雞

Chinese Herbs, Peruvian Ginseng Seahorse, Conpoy and Silky Fowl in Soup

368

所有價格以澳門幣計算，並需加收10%服務費 All prices are in MOP and subject to 10% service charge



前菜 APPETIZER

香辣蒜泥白肉卷

Szechuan Style Garlic Pork Belly Rolls

MOP
98

蒜泥麻辣小黃瓜

Marinated Cucumber with Garlic and Chili Oil

48

松花皮蛋豆腐

Century Egg with Tofu and Chicken Floss

48

陳醋黑木耳

Marinated Black Fungus with Garlic and Vinegar

58

爽脆海蜇頭

Marinated Jellyfish Head with Sesame Dressing

58

涼拌青瓜蟲草花

Marinated Cucumber with Cordyceps Flower

48

鹵水牛展肉

Braised Beef Shanks with Five Spices and Soy Sauce

98

川辣口水鷄

Chicken Topped with Sesame and Spicy Sichuan Chili Sauce

128

香辣蒜泥白肉卷 Szechuan Style Garlic Pork Belly Rolls

鹵水牛展肉 Braised Beef Shanks with Five Spices and Soy Sauce

川辣口水鷄 Chicken Topped with Sesame and Spicy Sichuan Chili Sauce

所有價格以澳門幣計算，並需加收10%服務費 All prices are in MOP and subject to 10% service charge

9



醬燒牛肋骨
Braised Beef Rib with Cantonese Sauce

燒烤類

BBQ & ROAST MEAT

燒味拼盤 (海蜆, 燒鴨, 燒腩仔)	MOP
BBQ Combination Platter (Jellyfish, Roasted Duck, Pork Belly)	188
炭燒鴻運乳豬	168
Roasted Crispy Suckling Pig	
古法明爐脆皮燒鵝	168
Traditional Crispy Roasted Goose	
龍江玫瑰豉油雞	138/半隻Half
Braised Long-Jiang Chicken with Soy Sauce	268/壹隻Whole
地道澳門燒花腩	128
Traditional Macanese Roasted Pork Belly	
桂花蜜汁叉燒	128
BBQ Pork with Osmanthus and Honey Sauce	
豉油皇/紅燒石岐乳鴿皇	128
Braised or Roasted Superior Shiqi Pigeon with Soy Sauce	

所有價格以澳門幣計算, 並需加收10%服務費 All prices are in MOP and subject to 10% service charge



蠔皇扣原隻南非12頭乾鮑
Braised 12 Head South African Abalone with Oyster Sauce

滋補鮑魚海味

ABALONE AND DRIED SEAFOOD

清湯鮮鮑佛跳牆

Mini Buddha Jumps Over the Wall

Braised Whole Abalone and Sea Cucumber, Fish Maw and Mushroom

MOP
268

蠔皇扣原隻南非12頭乾鮑

Braised 12 Head South African Abalone with Oyster Sauce

588

蠔皇扣原隻南非18頭乾鮑

Braised 18 Head South African Abalone with Oyster Sauce

368

蠔皇原隻12頭湯鮑扣花菇

Braised 12 Head Abalone and Mushroom in Oyster Sauce

128

蝦籽京蔥燒遼參

Braised Sea Cucumber with Shrimp Roe and Leek in Oyster Sauce

198

鮑魚汁花膠筒扣原隻鵝掌

Braised Fish Maw and Goose Web in Abalone Sauce

128

鮑魚汁扣海參鵝掌

Braised Sea Cucumber and Goose Web in Abalone Sauce

128

鮑汁扣花菇海參

Braised Japanese Mushroom and Sea Cucumber in Oyster Sauce

128

所有價格以澳門幣計算，並需加收10%服務費 All prices are in MOP and subject to 10% service charge

13



黑虎掌燉螺頭湯
Double Boiled Sea Whelk Soup with Black Tiger Mushroom

湯羹類 SOUP

黑虎掌燉螺頭湯	MOP
Double Boiled Sea Whelk Soup with Black Tiger Mushroom	128
石斛玉竹燉鮮鮑湯	188
Double Boiled Abalone Soup with Dendrobium Orchid and Solomon's Seals	
葛仙米羊肚菌燉豬展湯	188
Double-Boiled Pork Soup with Seaweed Pearl and Morel	
清湯燉竹笙湯	68
Double-Boiled Supreme Broth with Bamboo Pith	
順德魚蓉羹	68
Shunde Style Rich Fish Broth	
瑤柱海味羹	68
Dried Scallop Thick Soup with Sea Cucumber, Fish Maw and Black Mushroom	
珊瑚竹笙海皇豆腐羹	68
Bean Curd Soup with Bamboo Pith and Assorted Seafood	
蟹肉粟米羹	68
Sweet Corn and Minced Crab Meat Thick Soup	
宮廷海鮮酸辣湯	68
Hot and Sour Soup with Assorted Seafood	
廚師老火湯	48
Soup of The Day	
<p>樂軒華餐廳每天將提供不同的老火湯。老火湯一直是中國南方烹飪的傳統，把各類搭配得宜的原料一同慢火熬製，取其精華以達到保健和美容的療效。 A daily changing item providing guests with different slow-brewed soups at Le Chinois restaurant. Chinese cookery has a long history of preparing numerous soups, with a vast selection of ingredients to promote health, beauty and rejuvenation.</p>	



避風塘波士頓龍蝦
Sautéed Boston Lobster with Crispy Garlic and Chili

游水海鮮

LIVE SEAFOOD

(時價 Seasonal Price)

原隻波士頓龍蝦 (約500克)

Live Boston Lobster (Approx 500g)

蒜茸蒸、上湯焗、芝士牛油焗、避風塘炒、豉汁蒸或炒
Steamed with Minced Garlic, Simmered with Supreme Soup,
Baked with Butter and Cheese, Sautéed with Crispy Garlic and Chili,
Steamed or Wok-Fried with Black Bean Sauce

清蒸原條海斑

Steamed Whole Grouper

花尾躉	Giant Grouper
桂花魚	Perch Grouper
青斑	Green Grouper
荀殼魚	Soon Hock

以下海鮮需提前預定

Advance Order Required

東星斑	East Spotted Grouper
西星斑	West Spotted Grouper
老鼠斑	Pacific Grouper
多寶魚	Turbot Fish
澳洲龍蝦	Australian Lobster
長腳蟹	King Crab
生猛海中蝦	Sea Prawn

廚師推薦烹調方法

Chef Recommendation Cooking Method

清蒸	Steamed with Soya Sauce
川式剝椒蒸	Szechuan Style Steamed with Chopped Red Chili and Minced Garlic
惠州梅菜蒸	Steamed with Preserved Vegetables
潮式咸菜蒸	Teochew Style Steamed with Salted Vegetables
火腩蒜子焗	Stewed with Pork Belly and Garlic
酸甜糖醋汁	Deep-Fried with Sweet and Sour Sauce
魚二食	Fish Cooked in Two Ways

所有價格以澳門幣計算，並需加收10%服務費 All prices are in MOP and subject to 10% service charge



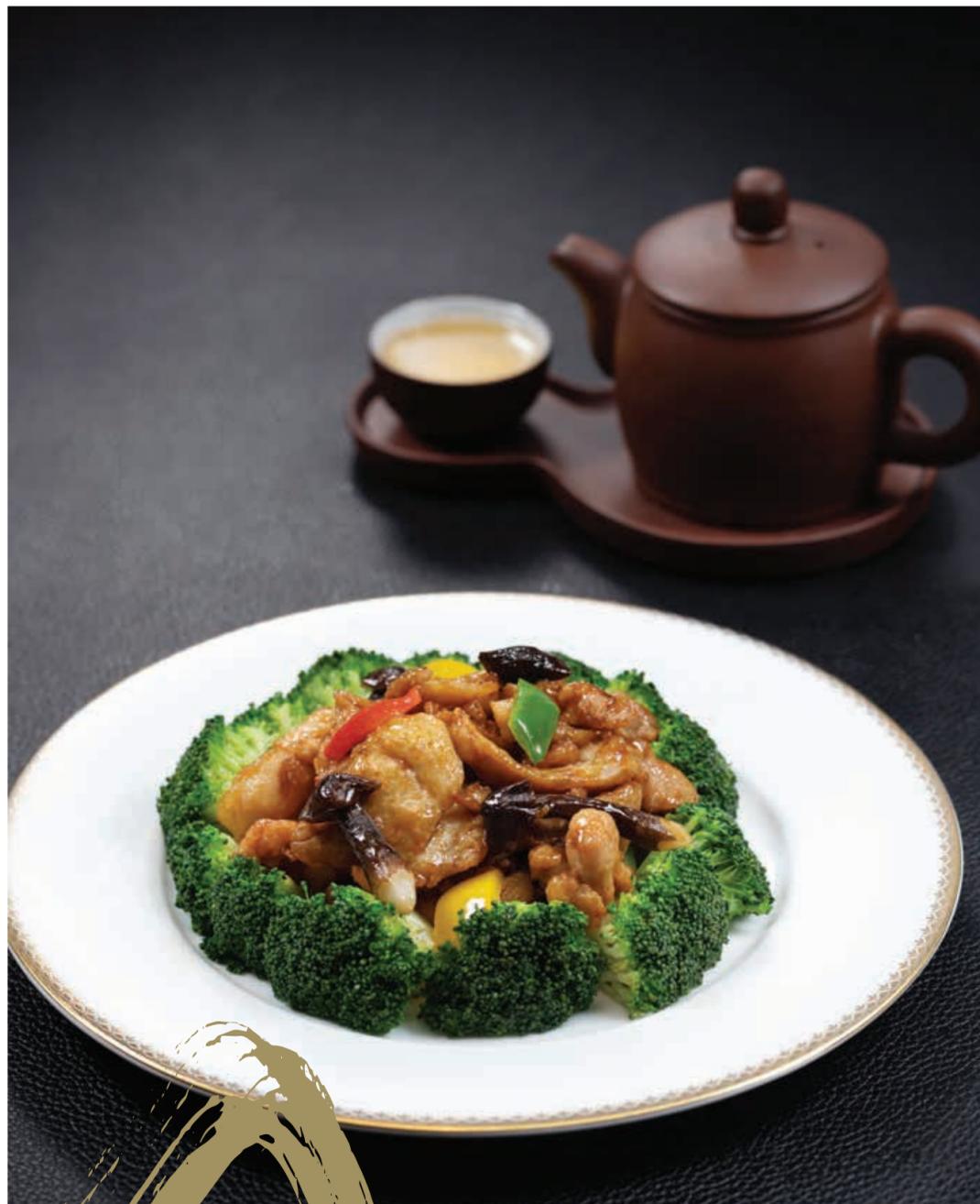
XO蜜豆榆耳炒帶子
Sautéed Scallop with Honey Bean and Elm Fungus in XO Sauce

精美海鮮小炒

SEAFOOD

XO蜜豆榆耳炒帶子	MOP 168
Sautéed Scallop with Honey Bean and Elm Fungus in XO Sauce	
鮮菌松子炒帶子	168
Wok Fried Scallop with Fresh Mushroom and Pine Nut	
極品醬摩利菌炒帶子	168
Stir Fried Scallop and Fungus with XO Chili Sauce	
魚香煎釀帶子	168
Pan Fried Stuffed Scallop with Minced Shrimps in Sichuan Pepper Sauce	
芥末沙律鱈魚柳	188
Deep Fried Cod Fish with Wasabi Mayonnaise	
三杯汁焗鱈魚	188
Wok Fried Cod Fish and Bell Pepper "Taiwanese" Style	
XO醬嫩豆西芹炒魚柳	148
Wok Fried Fish Fillet and Fresh Bean in XO Chili Sauce	
黃金蟹味菇鹹蛋脆皮蝦	168
Sautéed Prawn Coated with Salted Egg and Crispy Fried Mushroom	
芥末蝦球	168
Deep Fried Crispy Prawn with Wasabi Mayonnaise	
京燒蝦球	168
Stir-Fried Prawn with Cantonese Sauce	
XO醬蘆筍炒蝦球	168
Stir Fried Prawn and Asparagus with XO Sauce	
避風塘蒜香花枝片	168
Stir-Fried Crispy Squid with Chili and Garlic	
黑松露西芹蓮藕花枝片	168
Sautéed Squid with Lotus Root and Celery in Black Truffle	

所有價格以澳門幣計算，並需加收10%服務費 All prices are in MOP and subject to 10% service charge



碧綠雞樅菌炒雞球
Stir Fried Chicken with Termitomyces Fungus and Green Garden

精美肉類小炒

MEAT

嫩豆燒汁牛仔柳	MOP 138
Wok Fried Beef Tenderloin and Fresh Bean in Cantonese Sauce	
黑椒珍菌牛柳粒	138
Wok Fried Beef Tenderloin and Fresh Fungus with Black Pepper Sauce	
臺式三杯牛仔骨	138
Taiwanese Style Wok Fried Beef Short Ribs	
豉汁花菇炒牛肉	138
Sautéed Beef Slice with Black Bean Sauce and Mushroom	
宮保雞丁	128
Stir Fried Chicken with Dried Chili "Kung Poa" Style	
酥炸檸檬雞	128
Crispy Chicken Fillet with Lemon Sauce	
碧綠雞樅菌炒雞球	128
Stir Fried Chicken with Termitomyces Fungus and Green Garden	
菠蘿咕嚕肉	128
Sweet and Sour Pork with Pineapple	
家鄉鹹魚馬蹄手打肉餅	128
Steamed Minced Pork with Water Chestnut and Salty Fish	
銀魚腐乳醬香蒸豬爽肉	128
Wok Fried Sliced Pork with Preserved Silver Fish Bean Curd Sauce	
燒汁珍菌炒黑豚肉	128
Wok Fried Sliced Pork and Fresh Fungus in Cantonese Sauce	
避風塘金沙蒜香骨	128
Stir-Fried Pork Spare Ribs with Chili and Garlic	

所有價格以澳門幣計算，並需加收10%服務費 All prices are in MOP and subject to 10% service charge



魚香茄子燉海參
Braised Eggplant and Sea Cucumber with Salted Fish

煲仔菜 CASSEROLE

魚香茄子燉海參

Braised Eggplant and Sea Cucumber with Salted Fish

MOP
188

豬腳姜

Slow Cooked Black Sweet Vinegar Pork Trotter

128

豉蒜乾蔥爆雞

Wok Fried Chicken with Shallot in Black Bean Sauce

128

粵式沙煲豬爽肉

Cantonese Style Pork Meat Stew

128

川式海鮮豆腐

Braised Assorted Seafood with Bean Curd in Hot Bean Sauce

188

魚香茄子斑腩

Braised Grouper Belly and Eggplant with Salted Fish Sichuan Sauce

128

臺式三杯雞

Taiwanese Style Wok Fried Chicken

128

薑蔥三文魚頭腩

Braised Salmon Head with Ginger and Onion

128

麻婆牛鬆豆腐

Mapo Tofu with Minced Beef

128

南瓜排骨

Braised Pork Ribs with Pumpkin

128

所有價格以澳門幣計算，並需加收10%服務費 All prices are in MOP and subject to 10% service charge

23



羊肚菌紅燒豆腐
Braised Bean Curd in Vegetarian Oyster Sauce with Morel Mushroom

田園時蔬 SEASONAL VEGETABLE

蔬菜

Vegetable Selection

菠菜/芥蘭/娃娃菜/菜心/西蘭花/蘆筍/唐生菜/四季豆/西生菜
Chinese Spinach / Kai-Lan / Baby Cabbage / Choi Sum / Broccoli
Asparagus / Chinese Lettuce / Green Beans / Iceberg Lettuce

煮法：清炒/蠔油/蒜茸炒/白灼/X.O.醬炒/薑汁炒/腐乳椒絲炒/濃湯
Cooking Style: Stir-Fried / Oyster Sauce / Minced Garlic / Poached Dried Shrimps /
XO Sauce / Minced Ginger / Fermented Bean Curd with Chili / Supreme Broth

金瑤銀絲娃娃菜

Glass Noodles with Conpoy and Baby Cabbage

MOP
98

108

金銀蛋浸勝瓜

Poached Sheng Melon with Three Egg Broth

108

瑤柱海味雜菜

Dried Seafood and Mixed Vegetables in Supreme Broth

108

蟹肉或瑤柱扒西蘭花

Braised Crab Meat or Conpoy with Broccoli

108

所有價格以澳門幣計算，並需加收10%服務費 All prices are in MOP and subject to 10% service charge

25



健康素菜 VEGETABLE SUPREME

羊肚菌紅燒豆腐

Braised Bean Curd in Vegetarian Oyster Sauce with Morel Mushroom

MOP
108

金湯蕎麥浸菠菜

Poached Vegetable and Buckwheat in Supreme Broth

108

萬佛素齋煲

Braised Assorted Vegetable in Casserole with Preserved Bean Curd Sauce

108

欖菜乾煸法邊豆

Wok Fried French Bean with Preserved Dried Olives

108

翡翠玉環素瑤柱

Braised Winter Melon Stuffed with Tofu and Vegetable

108

所有價格以澳門幣計算，並需加收10%服務費 All prices are in MOP and subject to 10% service charge

27

萬佛素齋煲

Braised Assorted Vegetables in Casserole with Preserved Bean Curd Sauce



翡翠海鮮兩面黃 Fried Noodle with Seafood and Vegetable

粉麵飯

RICE AND NOODLES

極品醬海鮮炒飯 Seafood Fried Rice with XO Chili Sauce	MOP 188
瑤柱蛋白炒飯 Fried Rice with Egg White, Scallop and Vegetable	128
福建燴香苗 Braised Rice with Assorted Conpoy "Fujian" Style	168
五穀素香苗 Vegetarian Fried Brown Rice and Vegetable	108
乾炒瑞士汁牛肉河粉 Wok-Fried Noodles with Sliced Beef and Swiss Sauce	108
翡翠海鮮兩面黃 Fried Noodles with Seafood and Vegetable	188
燒汁爽肉乾炒麵 Fried Noodles with Pork Meat in Soy Sauce	108
鮑汁薑蔥花膠撈麵 Tossed Noodles with Fish Maw, Ginger and Spring Onion in Abalone Sauce	128
鮑汁金菇蟲草花爛伊麵 Braised E-Fu Noodles with Cordyceps Flower and Daylily in Abalone Sauce	128
鴻圖窩伊麵 E-Fu Noodles with Crab Meat and Carrot in Supreme Soup	128

所有價格以澳門幣計算，並需加收10%服務費 All prices are in MOP and subject to 10% service charge



原個椰皇燕窩燉蛋白
Double Boiled Bird's Nest with Egg White in Whole Coconut

養顏官燕

BIRD'S NEST

杏汁或冰花燉官燕

Double Boiled Supreme Bird's Nest
in Almond Cream or Clear Sweetened Broth

MOP
568

蟹肉燴官燕

Supreme Bird's Nest in Supreme Broth and Crab Meat

568

雞茸或海皇燴燕液

Braised Bird's Nest with Minced Chicken or Seafood

88

金湯蟹肉燴燕液

Braised Bird's Nest with Crab Meat in Pumpkin Soup

88

滋補養顏甜品

DESSERT

薑汁奶凍

Chilled Ginger Milk Custard

MOP
42

楊枝甘露

Chilled Mango and Sago Cream with Pomelo

42

懷舊栗子西米焗布甸

Baked Chestnut and Sago Pudding

42

香芒凍布甸

Chilled Mango Pudding

42

原個椰皇燕窩燉蛋白

Double Boiled Bird's Nest with Egg White in Whole Coconut

88

黑糖紅棗糕

Brown Sugar Red Date Pudding

42

所有價格以澳門幣計算，並需加收10%服務費 All prices are in MOP and subject to 10% service charge

31

